

CONSORCIO PROSPERIDAD 4G

Bogotá D.C., 26 de junio 2015

Señores
AGENCIA NACIONAL DE INFRAESTRUCTURA
Vicepresidencia Jurídica
vjvgccm0102015@ani.gov.co
Avenida Calle 26 No. 59-51 Torre 4 C
Calle 24ª No. 59-42 Torre 4 Segundo Piso
Bogotá, D.C

Referencia: CONCURSO DE MÉRITOS NO. VJ-VGC-CM-010-2015

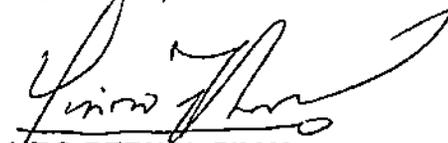
ASUNTO: Entrega subsanación

Respetados señores reciban un cordial saludo,

Una vez revisado el informe de evaluación preliminar, adjuntamos los siguientes documentos:

1. Se adjunta la certificación del contrato de orden No. 1 en la experiencia general y de orden No. 4 en la experiencia específica cuyo objeto es "ROUTE NATIONALE 1 (POINTE NOIRE ET DOLISIE)", la cual se encuentra debidamente consularizada con su respectivo trámite de legalización, traducida oficialmente y legalizada la traducción.
2. Se adjunta acta de recibo final a satisfacción del contrato cuyo objeto es "INTERVENTORÍA TÉCNICA, ADMINISTRATIVA, FINANCIERA Y AMBIENTAL PARA EL MEJORAMIENTO Y PAVIMENTACIÓN DEL ANILLO VIAL TURÍSTICO DE SUGAMUXI SECTOR AQUITANIA - TOTA- CUITIVA - IZA- FIRAVITOA - PANTANO DE VARGAS. DEPARTAMENTO DE BOYACÁ" documento válido para la verificación de las fechas de inicio y terminación del precitado contrato, de conformidad con lo dispuesto en el literal d) del numeral 4.10.2 del pliego de condiciones.

Cordialmente,


JAIRO BERNAL SILVA
C.C. 17.307.239
REPRESENTANTE LEGAL
CONSORCIO PROSPERIDAD 4G

AGENCIA NACIONAL DE INFRAESTRUCTURA
Rad No. 2015-409-038431-2
Fecha: 30/06/2015 12:30:19->703
OEM: CONSORCIO PROSPERIDAD 4G
Anexos: 9 FOLIOS



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

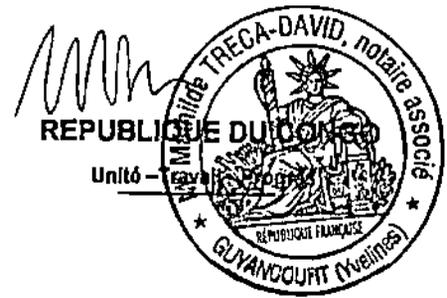
CABINET

DELEGATION GENERALE
DES GRANDS TRAVAUX

COORDINATION TECHNIQUE

☒ : 1127 ☎/Fax : 81.47.13
Email : dqgt_congo@yahoo.fr
Brazzaville

N° 0000 / PR-CAB-DGGT/CT.



ATTESTATION DE BONNE EXECUTION

Je soussigné Oscar OTOKA, Coordonnateur Technique de la Délégation Générale des Grands Travaux de la République du Congo, certifie par la présente que la société **Egis Bceom International**, domiciliée : Place des Frères Montgolfier – 78286 Guyancourt Cedex – France, est chargée de l'exécution du Contrat de services concernant :

**CONTROLE ET SURVEILLANCE DES TRAVAUX D'AMENAGEMENT ET DE BITUMAGE
DE LA ROUTE NATIONALE 1 ENTRE POINTE NOIRE ET DOLISIE**

qui lui a été confiée après appel d'offres, sur financement de la République du Congo.

Montant initial du contrat : 6 032 980 €
dont part Egis Bceom International : 6 032 980 €

Montant final du contrat : 12 427 664 €
dont part Egis Bceom International : 12 427 664 €

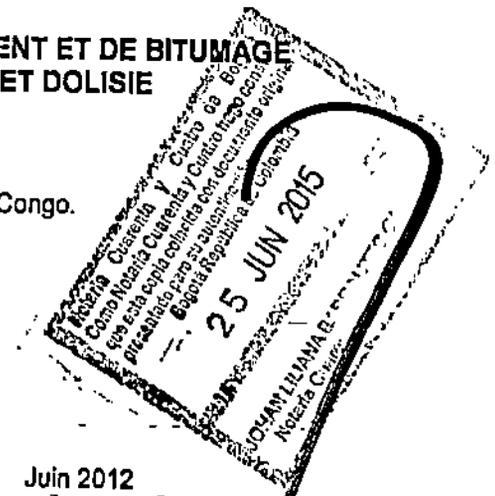
Date de début : Avril 2008 Date de fin : Juin 2012

Les experts Egis Bceom International affectés au projet ont été :

Patrick PASQUET	en qualité de Chef de Mission	pour une durée de 46 mois
Didier CHOUBRAC	en qualité d'Ingénieur Adjoint Etudes	pour une durée de 46 mois
Linjun FU	en qualité d'Ingénieur Adjoint travaux	pour une durée de 39 mois
Edmond RAZAKAMAHEFA	en qualité d'Ingénieur Ouvrages d'Art	pour une durée de 34 mois
Xavier BRONKART	en qualité d'Ingénieur Topographe	pour une durée de 45 mois
Cornéille KALONDJI	en qualité d'Ingénieur Géotechnicien	pour une durée de 45 mois
Jean ADJALO	en qualité de d'Ingénieur surveillant de travaux	pour une durée de 46 mois
Jean RAKOTOARILALA	en qualité de d'Ingénieur surveillant de travaux	pour une durée de 39 mois
Charles SEWE	en qualité de d'Ingénieur surveillant de travaux	pour une durée de 48 mois

Pour un total de 433 homme-mois.

Les prestations fournies par Egis Bceom International ont été les suivantes :



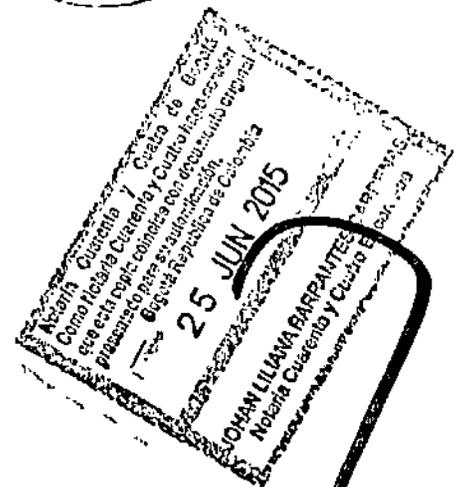
Le contrôle des travaux de l'aménagement de la RN1 Pointe Noire – Dolisie (165 km), à 2x2 voies et 2 voies dans la traversée du massif montagneux du Mayombe, pour un coût total de 299 Milliards de francs CFA (430 M€). Les travaux de cette section comprennent la construction de 307 ouvrages hydrauliques, 8 ponts et encore 15,4 millions de m³ de terrassement.

La mission assurée par Egis Bceom International se déroule à notre entière satisfaction.

En foi de quoi, la présente attestation est établie pour servir et valoir ce que de droit.

Fait à Brazzaville, le 14 décembre 2012

Le Coordonnateur Technique,



2

Vu pour la légalisation de la signature
 apposée ci-contre de *Mr. Oscar...OTOKA*
Brazzaville, le 12 0 MAI 2014
 LE DIRECTEUR DES AFFAIRES JURIDIQUES



RUBAIN
 Rubain ADOUKI



CONSULADO DE COLOMBIA
 NAIROBI - KENIA
 AUTENTICACIÓN DE FIRMA
 El (La) Cónsul de Colombia
 CERTIFICA

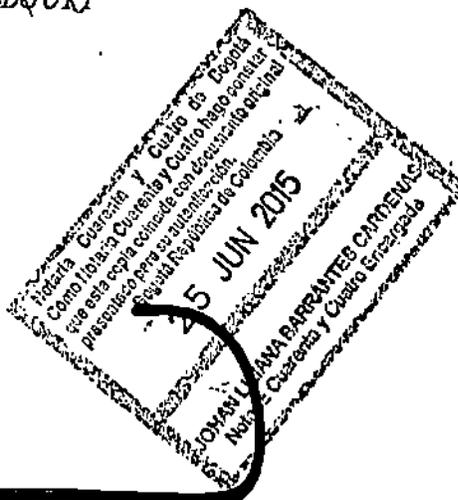
Que RUBAIN ADOUKI, quien firma y otorga al presente documento, ejercita legalmente a la fecha en el cargo de DIRECTOR ASUNTOS JURIDICOS MRE RDC, y que la firma y sello en el documento aparezcan como suyos, son los que usa y acostumbra en todos sus actos.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, no asume responsabilidad por el contenido del documento.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA
 ANGELICA ALEXANDRA GUTIERREZ GALVIS
 ENCARGADO DE FUNCIONES CONSULARES
 Firmado Digitalmente

Derechos USD 27,00
 FONDO ROTATORIO USD 16,00
 TIMBRE USD 11,00
 Fecha de Expedición: 09 junio 2014

Impresión No: 1



La autenticidad de este documento puede ser verificada en:
<http://verificacion.cancilleria.gov.co>
 Código de Verificación: AFOGJ73533910



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: REPUBLICA DE COLOMBIA
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: GUTIERREZ GALVIS ANGELICA ALEXANDRA
(Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: PRIMER SECRETARIO CONSUL
(Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: MISIONES DE COLOMBIA EN EL EXTERIOR
(Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: BOGOTA - EN LÍNEA
(At: - À:)

El: 10/3/2014 13:58:41 p.m.
(On: - Le:)

Por: APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: L2OKD135841600
(Under Number: - Sous le numéro:)

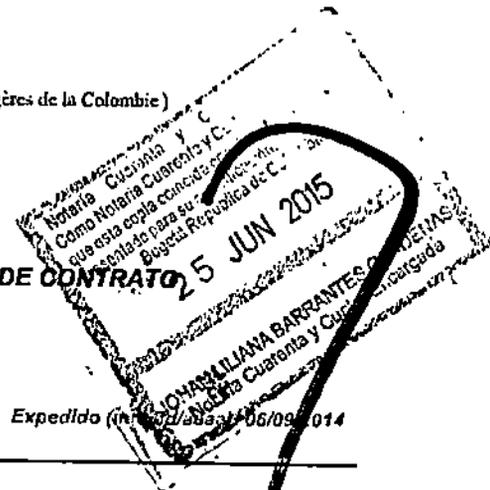
Nombre del Titular: EGIS BCEOM INTERNATIONAL
(Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

Tipo de documento: CERTIFICACION EJECUCION DE CONTRATO
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: 2
(Number of pages: - Nombre de pages:)

070041003468981

Expedido (in Bogotá) / Issued (in Bogotá) 06/09/2014



Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA

El Ministerio de Relaciones Exteriores, no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado.

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:
L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones



Traducción oficial de un documento escrito en francés, debidamente sellado por María Luisa Molano Vásquez, traductora e intérprete oficial según decreto 0332 del 28 abril 1997 del Ministerio de la Justicia de la República de Colombia.

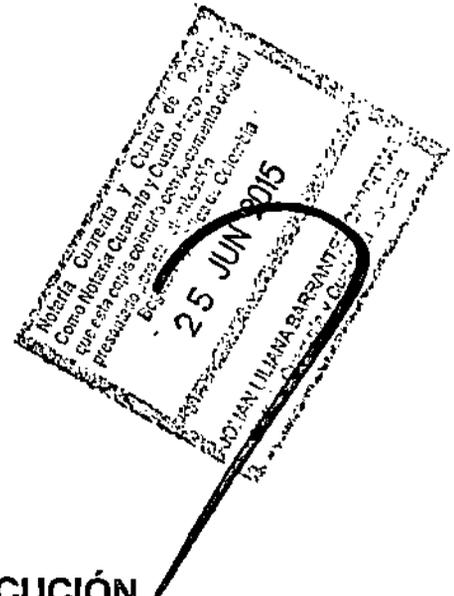
SELLO: ES FIEL COPIA CONFORME AL ORIGINAL – FIRMA ILEGIBLE
SELLO: Dra. MATHILDE DAVID – NOTARIO ASOCIADO – GUYANCOURT (YVELINES)

REPÚBLICA DEL CONGO
UNIDAD – TRABAJO – PROGRESO

PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA
DESPACHO
DELEGACIÓN GENERAL DE GRANDES TRABAJOS
COORDINACIÓN TÉCNICA

Correspondencia: 1127 Telefax: 81 47 13
Correo electrónico: dggt_congo@yahoo.fr
Brazzaville

No. NÚMEROS ILEGIBLE / PR – CAB – DGGT / CT



CERTIFICADO DE BUENA EJECUCIÓN

El abajo firmante, Oscar OTOKA, Coordinador Técnico de la Delegación General de Grandes Trabajos de la República del Congo, Certifica, por medio de la presente, que la empresa EGIS BCEOM INTERNATIONAL, ubicada en Place des Freres Montgolfier - 78286 Guyancourt Cedex, Francia, está encargada de la ejecución de un contrato de servicios que concierne:

CONTROL Y SUPERVISIÓN DE LOS TRABAJOS DE ACONDICIONAMIENTO Y ASFALTADO DE LA CARRETERA NACIONAL 1 ENTRE POINTE NOIRE Y DOLICIE

Que le fue confiado después de una licitación abierta, con financiamiento de la República del Congo

Monto inicial del contrato:	6.032.980 Euros
Parte de EGIS BCEOM INTERNATIONAL:	6.032.980 Euros
Monto final del contrato:	12.427.664 Euros
Parte de EGIS BCEOM INTERNATIONAL:	12.427.664 Euros

Fecha de inicio: Abril 2008
Fecha de finalización: Junio de 2012


María Luisa Molano Vásquez
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
FRANCOES - ESPAÑOL - FRANCÉS
DECRETO 0332 DEL 28 ABRIL 1997

5

Los expertos de EGIS BCEOM INTERNATIONAL destinados al proyecto fueron:

Patrick PASKET, en calidad de jefe de la misión, por una duración de 46 meses.
Didier CHOUBRAC, en calidad de ingeniero adjunto de estudios, por una duración de 46 meses.

Linjun FU, en calidad de ingeniero adjunto de trabajos, por una duración de 39 meses.

Edmond RAZAKAMAHEFA, en calidad de ingeniero de obras de arte, por una duración de 34 meses.

Xavier BRONKART, en calidad de ingeniero topógrafo, por una duración de 45 meses.

Corneille KALONDJI, en calidad de ingeniero geotécnico, por una duración de 45 meses.

Jean ADJALO, en calidad de ingeniero supervisor de trabajos, por una duración de 46 meses.

Jean RAKOTOARILALA, en calidad de ingeniero supervisor de trabajos, por una duración de 39 meses.

Charles SEWE, en calidad de ingeniero supervisor de trabajos, por una duración de 48 meses.

Para un total de 433 hombre – mes

Las prestaciones proporcionadas por EGIS BCEOM INTERNATIONAL fueron las siguientes:

El control de los trabajos de supervisión de la RN1 Pointe Noire – Dolicie (165 km) a 2x2 vías y 2 vías al atravesar el macizo montañoso de Mayombe, para un costo total de 299 millardos de Francos CFA (430 M de Euros). Los trabajos de esta sección comprenden la construcción de 307 obras hidráulicas, 8 puentes y 15,4 millones de m³ de terraplén.

La misión llevada a cabo por EGIS BCEOM INTERNATIONAL se llevó a cabo a nuestra entera satisfacción.

Dado lo anterior, se expide la presente certificación para hacer valer lo que es de ley.

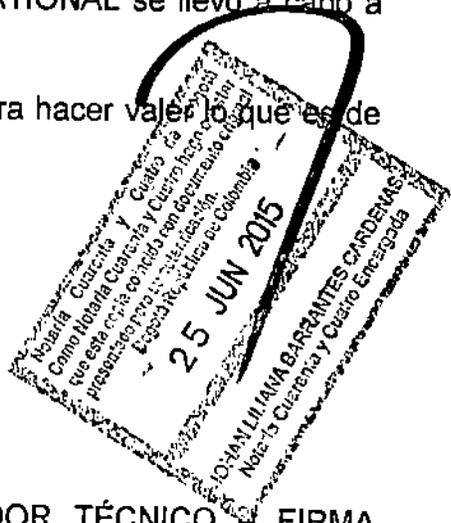
Dado en Brazzaville, el 14 de diciembre de 2010.

El Coordinador Técnico

FIRMA ILEGIBLE

OSCAR OTOKA

SELLO: REPÚBLICA DEL CONGO – COORDINADOR TÉCNICO – FIRMA ILEGIBLE – PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA - DELEGACIÓN GENERAL DE GRANDES TRABAJOS



Johanna Luisa Molano Vasquez
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
FRANCOES - ESPAÑOL - FRANCOES
RESOLUCION 0332 MINISTERIO 1997

5

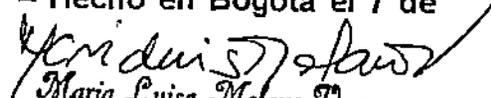
SELLO: VISTO PARA LEGALIZACIÓN DE LA FIRMA ADOSADA ANTERIORMENTE DEL SR. OSCAR OTOKA – BRAZZAVILLE, EL 20 DE MAYO DE 2014 – EL DIRECTOR DE ASUNTOS JURÍDICOS – FIRMA ILEGIBLE – RUBAIN ADOUKI

SELLO: MINISTERIO DE ASUNTOS EXTRANJEROS Y DE LA COOPERACIÓN – REPÚBLICA DEL CONGO

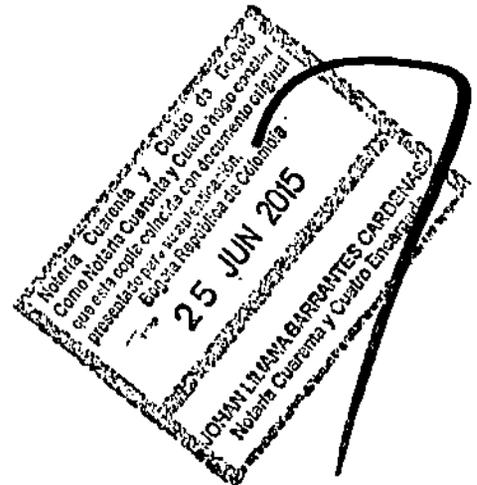
SELLO: MINISTERIO DE ASUNTOS EXTRANJEROS Y DE LA COOPERACIÓN – REPÚBLICA DEL CONGO – DIRECCIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS

HAY UN SELLO DE AUTENTICACIÓN DE FIRMA DEL CONSULADO DE COLOMBIA

Esta es una traducción conforme con el original, de la que se guarda copia en los archivos del traductor para verificación – Hecho en Bogotá el 7 de agosto de 2014


Maria Luisa Molano Vasquez

TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
FRANCES - ESPAÑOL - FRANCES
RESOLUCION 0332 MINJUSTICIA 1997





REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: REPUBLICA DE COLOMBIA
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: MOLANO VASQUEZ MARIA LUISA
(Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: TRADUCTOR OFICIAL
(Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
(Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: BOGOTA - EN LÍNEA
(At: - À:)

EI: 10/3/2014 14:07:57 p.m.
(On: - Le:)

Por: APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: L2OKD1475797
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: EGIS BCEOM INTERNATIONAL
(Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

Tipo de documento: TRADUCCION CERTIFICACION EJECUCION DE CONTRATO
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: 3
(Number of pages: - Nombre de pages:)

070041003468997

Expedido (mm/dd/aaaa): 08/07/2014

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA

El Ministerio de Relaciones Exteriores, no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado.

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:
L'autenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones



9

	FORMATO	VERSION: 0
		CODIGO: GC-P06-F24
ACTA DE RECIBO FINAL A SATISFACCIÓN		FECHA: 27/12/2010

FECHA PRESENTE ACTA

5 de Marzo de 2012

CONTRATO No.

1845-10

FECHA

1 de Octubre de 2010

OBJETO

Interventoría técnica, administrativa, financiera y ambiental para el mejoramiento y pavimentación del Anillo Vial Turístico de Sugamuxi Sector Aquitania- Tota - Cuitiva - Iza - Firavitoba - Pantano de Vargas. Departamento de Boyacá

VALOR INICIAL

\$ 1.394.175.000 M/cte incluido IVA.

VALOR ADICIONAL No. 1

\$ 292.649.833 M/cte incluido IVA.

VALOR ADICIONAL No. 2

\$ 292.649.833 M/cte incluido IVA.

VALOR ADICIONAL No. 3

\$ 180.000.000 M/cte incluido IVA.

VALOR TOTAL

\$ 2.159.474.666 M/cte incluido IVA.

PLAZO CONTRATO INICIAL

Dos (2) Meses de Diseños y Seis (6) meses de Obra.

PLAZO ADICIONAL EN PLAZO N° 1

Un (1) Mes y medio mas a la Etapa de Obra.

PLAZO ADICIONAL EN PLAZO N° 2

Quince (15) días mas a la Etapa de Obra.

PLAZO ADICIONAL EN PLAZO N° 3

Treinta (30) días mas a la Etapa de Obra.

PLAZO ADICIONAL EN PLAZO N° 4

Quince (15) días mas a la Etapa de Obra.

PLAZO ADICIONAL EN PLAZO N° 5

Cuarenta y Cinco (45) días mas a la Etapa de Obra.

PLAZO ADICIONAL EN PLAZO N° 6

Quince (15) días mas a la Etapa de Obra.

PLAZO ADICIONAL EN PLAZO N° 7

Un (1) Mes y Veinte (20) días mas a la Etapa de Obra.

PLAZO TOTAL DEL CONTRATO

Quince (15) Meses y Veinte (20) Dias.

CONTRATISTA

CONSULTORES REGIONALES ASOCIADOS - CRA S.A.S.

INTERVENTOR TECNICO

MARCELA ELVIRA ROJAS GONZALEZ

INTERVENTOR MEDIO AMBIENTE

MATILDE BECERRA ARCHILA

FECHA DE INICIACIÓN

16 de Noviembre de 2010

FECHA ACTA SUSPENSION 1

26 de diciembre de 2011

FECHA ACTA REINICIACION 1

10 de enero de 2012

FECHA TERMINACION REAL

5 de Marzo de 2012

En las oficinas de La secretaria de Infraestructura Pública de la Gobernación de Boyacá se reunieron los señores Marcela Rojas G., supervisora Técnica, Matilde Becerra A. Supervisora de Medio Ambiente contrato 1845 de 2010, y el señor Miguel Archila Guño, Representante legal de CRA S.A.S. contratista, con el fin de suscribir la presente acta de recibo final a satisfacción del contrato en referencia.

Se constató que las actividades desarrolladas por la firma consultora, se encuentra registrado mediante los informes mensuales y finales presentados para los contratos 1893/10, 1896/10, 1897/10, 1916/10 y que lo ejecutado está de acuerdo con los registros en las actas de recibo final formuladas y que se encuentran a continuación:

2013 FEB 15 PM 2:51

8.

	FORMATO	VERSION: 0
		CODIGO: GC-P06-F24
ACTA DE RECIBO FINAL A SATISFACCIÓN		FECHA: 27/12/2010

FECHA PRESENTE ACTA
CONTRATO No.
OBJETO

5 de Marzo de 2012		
1845-10	FECHA	1 de Octubre de 2010
Interventoría técnica, administrativa, financiera y ambiental para el mejoramiento y pavimentación del Anillo Vial Turístico de Sugamuxi Sector Aquitania- Tota - Cuitiva - Iza - Firavitoba - Pantano de Vargas. Departamento de Boyacá		

DINEROS RECIBIDOS POR EL CONTRATISTA

Pagos	Valor
Anticipo	418.252.500
Acta Parcial No 1	77.048.650
Acta Parcial No 2	77.048.650
Acta Parcial No 3	93.689.900
Acta Parcial No 4	97.276.382
Acta Parcial No 5	112.124.005
Acta Parcial No 6	112.022.505
Acta Parcial No 7	104.164.460
Acta Parcial No 8	102.358.893
Acta Parcial No 9	100.537.090
Acta Parcial No 10	102.965.660
Acta Parcial No 11	110.618.895
Acta Parcial No 12	123.572.596
Acta Parcial No 13	277.192.232
Acta Parcial No 14	118.816.190
Acta final	131.786.058
Valor Total Recibido	2.159.474.666

El Acta Final está pendiente de trámite y pago en la Gobernación.

No siendo otro el objeto de la presente reunión se firma el acta por los que en ella Intervinieron.



MARCELA ELVIRA ROJAS G
 Supervisora Técnica contrato 1845
 Secretaria de Infraestructura Pública



JAIRO MIGUEL ARCHILA GUIO
 Representante legal CRA S.A.S.
 Interventor



MATILDE BECERRA ARCHILA
 Supervisora Medio Ambiente contrato 1845
 Secretaria de Infraestructura Pública

ADJUNTAR FORMATO SABANA - CUADRO DE CONDICIONES ACTUALIZADAS DE CANTIDADES. (CUANDO EL OBJETO DEL CONTRATO LO REQUIERA) E INFORME FINAL DE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO


 2013 FEB 15 PM 2:51